

IMI INTERNATIONAL ROMANIA SRL CONDIȚII GENERALE DE VÂNZARE

1. CONDIȚII GENERALE DE VÂNZARE

- 1.1 În aceste condiții:
- "Cumpărător"** înseamnă orice client al Vanzătorului căruia îi sunt furnizate Produsele în conformitate cu acești termeni și condiții
- "Contract"** înseamnă orice contract între Vanzător și Cumpărător pentru vânzarea și cumpărarea Produselor;
- "Ex Works"** înseamnă "ex works/franco fabrica", astfel cum este definit în ediția regulilor de interpretare a termenilor comerciali cunoscuți sub numele de INCOTERMS în vigoare la data comenzii Cumpărătorului;
- "Drepturi de proprietate intelectuală"** înseamnă orice și toate drepturile asupra brevetelor, drepturile de autor, drepturile morale, denumirile de afaceri și comerciale, mărcile comerciale, drepturile asupra desenelor, know-how-ul și tuturor celorlalte drepturi de proprietate intelectuală și orice cereri pentru oricare dintre cele de mai sus care pot exista oriunde în lume și indiferent dacă sunt sau nu înregistrate sau înregistrabile;
- "Produse"** înseamnă toate produsele și documentația asociată care urmează să fie furnizate în temeiul prezentului Contract;
- "Vanzător"** înseamnă IMI International Romania srl; și
- "Scris"** include transmisia prin cablu, fax, transfer electronic de date, e-mail și mijloace de comunicare comparabile și orice notificare în temeiul prezentului Contract exprimată ca fiind necesară "în scris" sau orice "notificare scrisă" va fi interpretată în consecință.
- 1.2 Toate cotațiile sunt făcute și toate comenzile sunt acceptate sub rezerva acestor condiții. Toți ceilalți termeni, condiții sau garanții, oricare ar fi acestea, sunt excluse din Contract sau orice variație a acestuia, cu excepția cazului în care sunt acceptate în mod expres de către Vanzător în scris (confirmarea comenzii nu constituie o astfel de acceptare). În special, în niciun caz nu vor fi aplicate prezentului Contract orice condiții de cumpărare prezentate în orice moment de către Cumpărător și orice nerespectare a Vanzătorului de a contesta aceste condiții de cumpărare nu implică acceptarea.
- 1.3 În cazul unui conflict între aceste condiții și termenii și condițiile specifice de cotație, acestea din urmă vor prevala. Acceptarea de către Cumpărător a livrării Produselor va fi considerată acceptare fără rezerve a acestor condiții.
- 1.4 Cu excepția cazului în care se prevede altfel în acest contract, cotațiile sunt disponibile pentru acceptare pentru o perioadă maximă de 30 de zile de la emitere; și pot fi retrase în orice moment printr-o notificare scrisă sau orală.
- 1.5 În cazul în care orice declarație sau reprezentare a fost făcută Cumpărătorului de către Vanzător sau funcționarii, angajații sau agenții săi (altul/altele decât în documentul (documentele) anexat(e) la oferta Vanzătorului), pe care Cumpărătorul dorește să se bazeze, acesta va avea dreptul să facă acest lucru numai dacă acea declarație sau reprezentare este atașată sau aprobată la comanda Cumpărătorului și atunci numai dacă Vanzătorul confirmă ulterior în scris Cumpărătorului că Cumpărătorul are dreptul să se bazeze pe o astfel de declarație sau reprezentare.
- 1.6 Contractul se încheie între Vanzător și Cumpărător în calitate de mandanți și nici beneficiul, nici sarcina nu pot fi cesionate de către Cumpărător fără acordul scris al Vanzătorului. Contractul poate fi cesionat, subcontractat sau înstrăinat în alt mod de către Vanzător.
- 1.7 Cu excepția cazului în care se convine altfel în mod specific, toți termenii comerciali vor fi interpretați în conformitate cu versiunea INCOTERMS în vigoare la data comenzii.
- 1.8 Vanzătorul are dreptul să anuleze o comandă în orice moment prin notificarea în Scris Cumpărătorului dacă nu primește, la cerere, referințe de credit satisfăcătoare (în opinia

exclusivă a Vânzătorului) în legătură cu Cumpărătorul. În cazul în care Vânzătorul anulează o comandă în conformitate cu această clauză 1.8, acesta nu va avea nicio răspundere pentru orice răspundere, pierdere, daune, costuri sau cheltuieli suportate, suferite sau plătite de Cumpărător ca urmare a sau în legătură cu o astfel de anulare.

2. COMERȚ ELECTRONIC

- 2.1 Comenzile electronice sunt valabile dacă toate informațiile convenite între Cumpărător și Vânzător ca fiind necesare, sunt prezentate în mod corespunzător în formatul convenit, iar comanda este transmisă de către Cumpărător Vânzătorului prin referire la codul de identificare corect și este primită de Vânzător la colectarea poștei sale electronice din sistemul relevant.
- 2.2 Sub rezerva clauzei 2.1, fiecare comandă electronică valabilă va fi considerată acceptată de către Vânzător, cu excepția cazului în care Vânzătorul comunică respingerea comenzii Cumpărătorului prin mijloace electronice sau de altă natură (inclusiv telefon) în termen de două zile lucrătoare de la primire. Acceptarea unei comenzi constituie un contract de vânzare-cumpărare căruia i se aplică aceste condiții.

3. PREȚURI

- 3.1 Cu excepția cazului în care se convine altfel în Scris toate prețurile sunt Ex Works/Franco Fabrica. Cu excepția cazului în care se convine altfel în scris, prețurile sunt plătibile în lire sterline. În cazul în care Vânzătorul este de acord să livreze Produsele altfel decât la sediul său, Cumpărătorul va plăti toate costurile de ambalare, transport și asigurare, precum și alte costuri suportate de Vânzător în efectuarea sau organizarea unei astfel de livrări.
- 3.2 Vânzătorul are dreptul, în orice moment, printr-o notificare scrisă, să facă o ajustare rezonabilă a prețului în cazul oricărei modificări a cantității, designului sau specificației solicitate de Cumpărător.
- 3.3 Vânzătorul își rezervă dreptul, în orice moment înainte de livrare și printr-o notificare scrisă, să crească prețul dacă există o creștere în costul materialelor, forței de muncă, transportului, utilităților, fluctuației valutare, reglementării valutare sau modificării taxelor sau în cazul în care costurile Vânzătorului sunt majorate de orice alt factor care nu poate fi controlat în mod rezonabil de către Vânzătorului.
- 3.4 Cumpărătorul va fi răspunzător față de Vânzător pentru orice costuri de contrastalii suportate în cazul în care vehiculele sunt întârziate în mod nejustificat la punctul de livrare.

4. LIVRARE

- 4.1 Cu excepția cazului în care se convine altfel în scris de către Vânzător, livrarea va fi Ex-Works/Franco Fabrica, iar livrarea se va considera că a avut loc atunci când Produsele sunt puse la dispoziție de către Vânzător pentru colectare de către Cumpărător sau transportatorul acestuia la sediul Vânzătorului.
- 4.2 Toate datele și perioadele de livrare sunt estimate și nu constituie ore fixe pentru livrare de către Vânzător, iar ora de livrare nu va constitui un factor esențial al Contractului și nici Cumpărătorul nu va avea dreptul să stabilească sau să pretindă să se stabilească un timp de livrare ca și factor esențial al Contractului.
- 4.3 Data livrării, în toate cazurile, va depinde de primirea promptă a tuturor informațiilor necesare, a instrucțiunilor finale sau a aprobărilor de la Cumpărător.
- 4.4 Fără a aduce atingere clauzei 4.2, Cumpărătorul este obligat să preia livrarea Produselor în termen de 30 de zile de la notificarea de către Vânzător cu privire la faptul că Produsele sunt gata de livrare. Neîndeplinirea de către Cumpărător a obligației de a

prelua sau de a efectua plata pentru una sau mai multe rate ale Produselor va da dreptul Vânzătorului să rezilieze Contractul, la o simpla notificare de reziliere trimisă Cumpărătorului, indicând în detaliu în mod rezonabil încălcarea, fără îndeplinirea vreunei alte formalități sau intervenții judecătorești, Cumpărătorul fiind considerat automat în neîndeplinire a obligațiilor (*in default*) în cazul nepreluării sau efectuării plății de către Cumpărător la expirarea termenului de 30 de zile menționat mai sus (un astfel de drept nu aduce atingere oricăror alte drepturi și căi de atac aflate la dispoziția Vânzătorului).

4.5 În cazul în care Cumpărătorul solicită și Vânzătorul este de acord să amâne livrarea sau în cazul în care livrarea este amânată altfel decât ca urmare a neîndeplinirii obligațiilor de către Vânzător, Cumpărătorul va plăti, la cerere, toate costurile și cheltuielile rezonabile, inclusiv costurile rezonabile de depozitare și transport. Cumpărătorul va efectua plata pentru Produse în conformitate cu aceste condiții ca și cum acestea ar fi fost livrate la data scadentă, dar pentru orice amânare la cererea sau din cauza neîndeplinirii obligațiilor de către Cumpărător, Vânzătorul are dreptul să solicite dobândă în conformitate cu clauza 7.3.2 de la data la care plata ar fi devenit altfel scadentă dacă nu ar fi avut loc o astfel de amânare.

4.6 Cu excepția cazului în care se convine altfel în mod expres în scris, Vânzătorul poate livra: Produsele în rate, caz în care fiecare tranșă va fi tratată ca un contract separat, reglementat de aceste condiții. Nicio întârziere în livrarea oricărei tranșe de Produse sau orice defect al acestora nu va da dreptul Cumpărătorului să rezilieze Contractele rămase.

5. DREPTUL DE PROPRIETATE ȘI RISCURILE IMPLICATE

5.1 Riscul de deteriorare sau pierdere a Produselor va trece la Cumpărător la livrare, iar Cumpărătorul este singurul responsabil pentru orice pierdere, daună sau deteriorare a Produselor.

5.2 Dreptul de proprietate asupra Produselor nu va trece la Cumpărător până când:

5.2.1 Vânzătorul nu a primit în numerar sau ca fonduri compensate toate sumele datorate Vânzătorului pentru Produsele respective în temeiul tuturor Contractelor încheiate între Cumpărător și Vânzător. Cumpărătorul își asumă în mod expres obligația de a informa complet și în mod corespunzător pe fiecare viitor cumpărător al Produselor că vânzările Produselor respective se fac cu păstrarea dreptului de proprietate de către Vânzător până la primirea de către acesta din urmă în numerar ca fonduri compensate a tuturor sumelor datorate pentru Produsele respective, inclusiv (dar fără a se limita la) prin înregistrarea în Arhiva Electronică de Garanții Reale Mobiliare, după caz; sau

5.2.2 Vânzătorul nu notifică Cumpărătorului în scris, specificând că dreptul de proprietate asupra Produselor sau a oricărei părți a acestora a trecut la Cumpărător.

5.3 Până la transmiterea dreptului de proprietate de la Vânzător către Cumpărător în aceste condiții, Vânzătorul poate recupera Produsele, iar funcționarii, angajații, reprezentanții sau agenții Vânzătorului au dreptul să intre în orice sedii în care sunt păstrate astfel de Produse, cu sau fără vehicule, fie în scopul recuperării acestora, fie pentru a se asigura că Clauza 5.4 este respectată.

5.4 Până la transmiterea dreptului de proprietate asupra Produselor către Cumpărător, acesta va deține Produsele în calitate de depozitar al Vânzătorului și va depozita Produsele separat de alte bunuri și se va asigura că acestea sunt asigurate pe deplin pe baza tuturor riscurilor și că pot fi identificate în mod clar ca aparținând Vânzătorului. De asemenea, Cumpărătorul nu va cesiona, subînchiria, gaja, ipoteca, taxa, greva și nu se va despărți de posesia Produselor sau de orice interes (drept)

asupra Produselor și nici nu va crea sau permite crearea de drepturi de gaj asupra Produselor. Fără a aduce atingere celor de mai sus, în cazul în care Cumpărătorul revinde Produsele înainte ca dreptul de proprietate să îi fi fost transmis în conformitate cu această clauză 5, va face acest lucru numai în următoarele condiții:

5.4.1 orice vânzare va fi efectuată în cursul normal al activității Cumpărătorului la valoarea totală de piață, iar Cumpărătorul va răspunde Vânzătorului în consecință și va reține din veniturile vânzării sume echivalente cu valoarea facturată a Produselor furnizate de către Vânzător pe bază de încredere în beneficiul Vânzătorului; și

5.4.2 orice astfel de vânzare va fi o vânzare a proprietății Vânzătorului în numele propriu al Cumpărătorului, iar Cumpărătorul va tranzacționa în calitate de mandant (beneficiar) atunci când face o astfel de vânzare; și

5.4.3 Cumpărătorul se va asigura ca fiecare viitor cumpărător al Produselor este informat complet și corespunzător cu privire la faptul ca orice astfel de vânzare va fi o vânzare a proprietății Vânzătorului în nume propriu, iar Cumpărătorul va acționa în calitate de mandant (beneficiar) atunci când va efectua o astfel de vânzare, inclusiv (dar fără a se limita la) prin înregistrarea dreptului de retenție a dreptului de proprietate în temeiul prezentului document în Arhiva Electronică de Garanții Reale Mobiliare, după caz.

5.5 Vânzătorul are dreptul în orice moment să solicite Cumpărătorului să predea Produsele Vânzătorului, iar în cazul în care Cumpărătorul nu face acest lucru într-un termen rezonabil, Vânzătorul are dreptul să intre în sediul Cumpărătorului sau al oricărei terțe părți și să recupereze și/sau să elimine Produsele. Pentru evitarea oricărui dubiu, Cumpărătorul nu va face nicio reclamație împotriva Vânzătorului cu privire la orice astfel de intrare sau eliminare.

6. ANULARE ȘI MODIFICARE

6.1 Anularea sau modificarea oricărui Contract de către Cumpărător necesită aprobarea prealabilă în scris a Vânzătorului și este condiționată de despăgubirea de către Cumpărător a Vânzătorului împotriva tuturor costurilor și cheltuielilor rezonabile suportate de Vânzător ca urmare a unei astfel de anulări și modificări.

6.2 Produsele returnate Vânzătorului fără acordul scris al Vânzătorului nu vor fi acceptate pentru creditare.

7. CONDIȚII DE PLATĂ

7.1 Cu excepția cazului în care se convine altfel de către Vânzător în scris, plata se va face în termen de treizeci (30) de zile de la ultima zi a lunii de facturare. Termenul de plată a prețului reprezintă un factor esențial al Contractului. Nici o plată nu va fi considerată primită până când Vânzătorul nu a primit fondurile compensate.

7.2 Toate plățile efectuate de Cumpărător către Vânzător în temeiul oricărui Contract supus acestor condiții vor fi efectuate fără restricție sau condiție și fără deducere sau reținere în contul oricărei alte sume și/sau creanțe, fie prin compensare, fie în alt mod și indiferent dacă această sumă și/sau creanță este legată de orice Contract supus acestor condiții sau în alt mod.

7.3 În caz de întârziere a plății de către Cumpărător, Vânzătorul are dreptul (fără a aduce atingere oricărui alt drept sau remediu):

7.3.1 să suspende fără notificare toate livrările ulterioare pe baza oricăror Contracte încheiate între Vânzător și Cumpărător;

7.3.2 să perceapă dobândă zilnic (atât după, cât și înainte de pronunțarea hotărârii)

pentru orice sumă restantă, la o rată de 4% pe an peste rata de bază a Băncii Naționale a României la anumite intervale, împreună cu eventualele costuri de recuperare a creanțelor.

8. TAXĂ MINIMĂ

Pentru toate comenzile se aplică o taxă minimă de comandă. Problemele obișnuite cu comenzile generale sau programate vor suporta o taxă minimă pe lansare.

9. SPECIFICATII

- 9.1 Sub rezerva Clauzei 9.2, Produsele vor fi în toate aspectele semnificative în conformitate cu orice specificație convenită sau, dacă nu există o specificație convenită, în general, în toate aspectele semnificative, în conformitate cu orice specificație publicată emisă de Vânzător.
- 9.2 Vânzătorul își rezervă dreptul de a face modificări ale dimensiunilor sau ale altor specificații ale Produselor pentru a se conforma standardelor sau legilor aplicabile sau pentru a fi rezonabile în orice alt mod, având în vedere natura produselor.
- 9.3 Informațiile conținute în documentația tehnică emisă de Vânzător pot fi invocate ca fiind corecte în circumstanțele exacte în care sunt exprimate. În caz contrar, orice ilustrații, detalii privind performanța, exemple de instalații și metode de asamblare, precum și toate celelalte date tehnice din literatura de specialitate se bazează pe experiență și pe încercări efectuate în condiții de testare și sunt furnizate numai pentru îndrumare generală. Nici o astfel de informație sau date nu vor face parte din Contract, cu excepția cazului în care Cumpărătorul a respectat clauza 1.5 referitoare la declarații și reprezentări, iar Vânzătorul și-a exprimat confirmarea menționată în această clauză.

10. PIERDERI, LIPSURI ȘI DETERIORĂRI EVIDENTE LA INSPECȚIILE DE LIVRARE

- 10.1 Cumpărătorul va avea dreptul de revendica (și sub rezerva clauzelor 11 și 12) lipsurile sau defectele Produselor care sunt evidente la inspecția vizuală numai dacă Cumpărătorul:
- 10.1.1 inspectează Produsele în termen de trei zile de la primire;
 - 10.1.2 notifică Vânzătorul cu privire la orice pierdere, lipsă sau deteriorare (altfel decât printr-o semnătură calificată pe nota de livrare) în termen de zece zile lucrătoare de la primire; și
 - 10.1.3 demonstrează spre satisfacția Vânzătorului că astfel de pierderi, lipsuri sau deteriorări au avut loc înainte de livrare.
- 10.2 Cumpărătorul nu are niciun drept cu privire la pierderi, lipsuri sau deteriorări, cu excepția cazului în care Vânzătorului i se oferă o posibilitate rezonabilă pentru a inspecta Produsele și a investiga orice reclamație înainte de orice utilizare, modificare sau interferență cu Produsele.
- 10.3 În cazul unei reclamații valide făcute în conformitate cu această clauză 10, Cumpărătorul are dreptul (în cazul lipsei notificate) să primească într-un termen rezonabil o livrare de Produse echivalentă cu deficitul și (în cazul defectelor) reparații sau înlocuiri pentru Produsele afectate în termen de 30 de zile sau, la alegerea Vânzătorului, un credit pentru prețul acestora, dar Vânzătorul nu va mai avea nicio răspundere suplimentară. În cazul în care o reclamație privind pierderea, lipsa sau deteriorarea la livrare nu este făcută Vânzătorului în conformitate cu această clauză 10, atunci Produsele vor fi considerate livrate complete și nedeteriorate în conformitate cu Contractul, iar

Cumpărătorul va fi obligat să plătească pentru acestea în consecință.

- 10.4 Pierderile, lipsurile sau deteriorarea unei livrări sau a oricărei livrări în rate nu constituie un motiv de reziliere a Contractului sau a restului contractului (după caz).

11. GARANȚIA

- 11.1 În măsura permisă de lege, Vânzătorul exclude toți termenii și toate condițiile care altfel ar putea fi implicate prin statut, drept comun sau altfel. Cu toate acestea, nicio prevedere din această Clauză 11 nu are scopul de a restrânge drepturile statutare ale Cumpărătorului.

- 11.2 Sub rezerva următorilor termeni ai prezentei Clauze 11.2 Vânzătorul garantează că Produsele nu vor avea defecte ca urmare a proiectării, manoperei sau materialelor defectuoase (altele decât materialele gratuite). Această garanție este pentru o perioadă de doi ani de la data livrării Produselor sau până când produsul atinge durata maximă de utilizare recomandată pentru Produs, oricare dintre acestea are loc mai devreme. Această garanție este condiționată de următoarele:

11.2.1 Vânzătorul a primit o notificare scrisă a defectului în perioada acestei garanții;

11.2.2 Produsul a fost pus la dispoziția Vânzătorului pentru inspecție fără nicio utilizare, modificare sau interferență ulterioară cu Produsul;

11.2.3 defectul nu este o pierdere, lipsă sau deteriorare pe care Cumpărătorul ar fi trebuit să o notifice Vânzătorului în conformitate cu clauza 10;

11.2.4 defectul nu este rezultatul vreunei specificații de proiectare sau instrucțiuni date de Cumpărător;

11.2.5 Cumpărătorul a respectat pe deplin orice instrucțiuni ale Vânzătorului cu privire la utilizarea și depozitarea Produsului.

- 11.3 La primirea notificării unei reclamații de către Cumpărător în conformitate cu Clauza 11.2 Vânzătorul poate, la discreția sa, să repare sau să furnizeze gratuit Produse înlocuitoare satisfăcătoare sau să ramburseze prețul Produsului (Produselor) integral sau parțial (după caz) într-un termen rezonabil de la depunerea reclamației. Pentru evitarea oricărui dubiu, garanția prevăzută la clauza 11.2 nu va acoperi deficiențele produselor asociate cu uzura normală.

- 11.4 În cazul în care Vânzătorul repară Produsele sau furnizează Produse înlocuitoare satisfăcătoare sau efectuează rambursarea în conformitate cu această clauză 11, Cumpărătorul va fi obligat să accepte astfel de Produse reparate sau înlocuite sau rambursarea, iar Vânzătorul nu va avea nicio răspundere cu privire la orice pierdere sau daună de orice natură care rezultă din livrarea inițială a Produselor defecte sau din întârzierea înainte ca Produsele defecte să fie reparate sau Produsele înlocuitoare să fie livrate sau rambursarea să fie efectuată.

- 11.5 În cazul Produselor care nu sunt fabricate de către Vânzător:

11.5.1 Vânzătorul nu oferă nicio asigurare sau garanție că vânzarea sau utilizarea Produselor nu va încălca drepturile de proprietate intelectuală ale terților; și

11.5.2 obligațiile Vânzătorului referitoare la defectele acestor Produse sunt limitate la garanția (dacă există) pe care Vânzătorul o primește de la orice producător sau furnizor al acestor Produse.

- 11.6 Vânzătorul nu va fi răspunzător și Cumpărătorul îl va despăgubi pe Vânzător împotriva tuturor costurilor, pretențiilor, daunelor, responsabilităților și cheltuielilor

suportate de Vânzător care decurg din orice utilizare de către Cumpărător a Produselor după ce Cumpărătorul a luat cunoștință sau ar fi trebuit în mod rezonabil să ia cunoștință de un defect.

12. LIMITAREA RĂSPUNDERII

12.1 Vânzătorul nu exclude răspunderea pentru neglijență gravă și abatere intenționată care decurg din Codul civil român sau pentru deces sau vătămare corporală cauzate de neglijența sa sau pentru declarații false frauduloase sau pentru orice alte aspecte care nu pot fi excluse sau limitate prin lege.

12.2 În nicio circumstanță, Vânzătorul nu va fi răspunzător contractual, delictual sau în orice alt fel, pentru orice reclamație, daune, pierderi sau costuri cu privire la:

(a) orice pierdere de profit; (b) pierderea utilizării banilor; (c) pierderea economiilor anticipate; (d) pierderi comerciale; (e) pierderea unei oportunități; (f) pierderea fondului comercial; (g) pierderea reputației; (h) pierderea datelor; (i) orice cheltuială irosită; sau (j) orice pierderi sau daune indirecte sau consecutive, oricum ar fi fost cauzate. Pentru evitarea oricărui dubiu, sub-clauzele din această Clauză 12.2 se intenționează de către părți să fie separabile.

12.3 Fără a aduce atingere Clauzei 12.2, răspunderea maximă totală a Vânzătorului pentru toate pretențiile formulate de Cumpărător în legătură cu orice Contract nu va depăși prețul contractual pentru Produse, iar Cumpărătorul este de acord să se asigure în mod adecvat pentru a acoperi pretențiile care depășesc această sumă.

12.4 Prețurile sunt cotate de Vânzător pe baza limitărilor de răspundere prevăzute în aceste condiții. Cumpărătorul are dreptul să solicite Vânzătorului să convină asupra unei limite mai mari de răspundere, iar Vânzătorul poate (la discreția sa) să coteze apoi un preț revizuit, ținând cont de orice primă de asigurare majorată care trebuie suportată de Vânzător.

12.5 Cumpărătorul va despăgubi Vânzătorul împotriva tuturor pierderilor, costurilor, pretențiilor, daunelor, cheltuielilor și răspunderilor cu privire la sau care decurg din orice vătămare, pierdere sau daună suferită sau ocazionată oricărei persoane care rezultă din sau are legătură cu furnizarea de către Vânzător a Produselor sau orice act sau omisiune a Cumpărătorului în îndeplinirea obligațiilor sale conform Contractului, cu excepția cazului în care orice astfel de reclamație sau pierdere este rezultatul direct al oricărui act de neglijență sau neîndeplinire a obligațiilor Vânzătorului.

12.6 Dacă Produsele sunt furnizate de către Vânzător Cumpărătorului pentru încorporare sau utilizare la sau în legătură cu o locație sau unitate nucleară, se aplică următoarele:

12.6.1 Cumpărătorul este de acord să exoneraze de răspundere, să despăgubească și să continue să despăgubească Vânzătorul (pentru și în numele său și al fiecărei întreprinderi din grupul său, precum și al funcționarilor și angajaților acestora) (fiecare un "**Persoana despăgubită**") pentru și împotriva oricăror și tuturor datoriilor directe sau indirecte (care includ, fără limitare, pierderea profitului, pierderea afacerii, epuizarea fondului comercial și pierderi similare), pierderi, obligații, pretenții (inclusiv pretenții de la terți), cereri, daune, penalități, cheltuieli și taxe suferite sau suportate de Vânzător sau de orice altă Persoană Despăgubită, care decurg din orice daune nucleare reale sau presupuse cauzate de Produse sau care apar în alt mod ca urmare a executării sau neexecutării Contractului, fie de către Vânzător, fie de către orice subcontractanți ai Cumpărătorului sau Vânzătorului, precum și orice daună nucleară reală sau presupusă care rezultă ca urmare a oricăror activități desfășurate periodic în

legătură cu Contractul, indiferent dacă rezultă sau nu din neglijența Vânzătorului;

12.6.2 Cumpărătorul se obligă să furnizeze și să întrețină sau să se asigure că Proprietarul/Operatorul locației unde urmează să fie instalate Produsele furnizează și menține, pe toată durata de funcționare a locației unde urmează să fie instalate Produsele și timp de zece ani după aceea, o asigurare care să acopere daunele nucleare. O astfel de poliță va fi plasată la Pool-uri nucleare internaționale recunoscute (Răspundere și Proprietate) în condiții standard ale industriei, va prevedea ca toți furnizorii și sub-furnizorii să fie acoperiți ca asigurați suplimentari și va include o renunțare la subrogare în beneficiul Vânzătorului. Cumpărătorul va plăti orice deductibil aplicabil unei astfel de asigurări (sau, după caz, se va asigura că Proprietarul/Operatorul plătește o astfel de deductibilă). Cumpărătorul va pune la dispoziția Vânzătorului o copie a certificatului de asigurare la cererea scrisă;

12.6.3 În această Clauză 12, termenul "răspundere" înseamnă orice formă de răspundere sau obligație, inclusiv, dar fără a se limita la răspunderea pentru daune nucleare (așa cum este definită în Clauza 12.6.4 de mai jos) și răspunderea pentru declarații false, în temeiul contractului, al dreptului comun, al echității sau al oricărei dispoziții legale, indiferent dacă se bazează sau nu pe neglijență sau încălcarea oricărei obligații exprese sau implicite de a acționa cu grijă sau pricepere;

12.6.4 În această Clauză 12, termenul "daună nucleară" înseamnă vătămarea sau moartea persoanelor și deteriorarea oricărei proprietăți sau unități și/sau daune sau păgube aduse mediului, resurselor naturale, florei și faunei (și inclusiv proprietatea și/sau unitatea Cumpărătorului și a Proprietarului/Operatorului și locația unde urmează să fie instalate produsele) care decurg din sau rezultă din proprietăți radioactive, toxice, explozive sau alte proprietăți periculoase (sau orice combinație a acestor proprietăți) ale oricărei materii nucleare în legătură cu care Produsele sunt utilizate direct sau indirect, inclusiv, dar fără a se limita la radiații ionizante sau contaminare cu radioactivitate de la orice combustibili nucleari, produse radioactive sau orice deșeuri nucleare provenite din arderea combustibililor nucleari care provin, își au originea în sau sunt trimiși către orice locație în care Produsele urmează să fie instalate și/sau utilizate, indiferent dacă o astfel de vătămare, deces sau deteriorare rezultă sau nu din neglijența Vânzătorului.

13. INFORMAȚII CONFIDENȚIALE ETC

Toate desenele, documentele, înregistrările, software-ul de calculator și alte informații furnizate de Vânzător, indiferent dacă sunt produse de el însuși sau de o terță parte, sunt furnizate pe baza înțelegerii exprese că drepturile de autor sunt rezervate Vânzătorului (sau terțului) și că Cumpărătorul, fără acordul scris al Vânzătorului, nu va împrumuta, expune sau vinde aceste informații sau extrase din acestea sau copii ale acestora sau le va folosi în orice mod, cu excepția legăturii cu Produsele pentru care sunt emise.

14. PROPRIETATEA INTELECTUALĂ

14.1 Sub rezerva clauzei 14.3, în cazul în care Cumpărătorul este supus unei reclamații sau este amenințat cu orice acțiune care susține că Produsele în forma furnizată încalcă drepturile de proprietate intelectuală ale terților, cu condiția ca Cumpărătorul să informeze prompt și să coopereze pe deplin cu Vânzătorul și, dacă este solicitat, să permită Vânzătorului conduita și apărarea acestuia, Vânzătorul va despăgubi Cumpărătorul împotriva oricăror pretenții de costuri, daune, datorii și cheltuieli suportate de Cumpărător ca urmare a unor astfel de proceduri.

14.2 Vânzătorul va avea opțiunea, pe cheltuiala proprie, fie să modifice orice Produse care încalcă drepturile, astfel încât acestea să nu se mai afle într-o astfel de situație, fie să

înlocuiască Produsele cu un înlocuitor care nu încalcă drepturile, fie să răscumpere Produsele de la Cumpărător la prețul plătit de Cumpărător minus o indemnizație pentru utilizarea acestora sau, în cazul în care niciuna dintre aceste opțiuni nu este posibilă, să ramburseze Cumpărătorului prețul plătit minus o indemnizație pentru utilizarea acestora.

- 14.3 Vândătorul nu va avea nici o răspundere cu privire la pretențiile de încălcare a drepturilor de proprietate intelectuală ale terților care decurg din fabricarea sau furnizarea Produselor la instrucțiunile Cumpărătorului sau în conformitate cu planurile de design sau specificațiile date de Cumpărător, iar Cumpărătorul va despăgubi Vândătorul împotriva tuturor pierderilor, daunelor, cheltuielilor, costurilor sau altor răspunderi care decurg din astfel de pretenții.

15. DESENELE CLIENTULUI

Cumpărătorul este singurul responsabil pentru a se asigura că toate desenele, informațiile, sfaturile și recomandările specificate sau date Vândătorului de către Cumpărător sau agenții, angajații, consultanții sau consilierii săi sunt exacte, corecte și adecvate. Examinarea sau luarea în considerare de către Vândător a unor astfel de desene, informații, sfaturi sau recomandări nu va atrage nicio răspundere din partea Vândătorului.

16. REZILIEREA

- 16.1 Fără a aduce atingere oricăror alte drepturi sau căi de atac ale Vândătorului, acesta are dreptul, în oricare dintre următoarele circumstanțe, să rezilieze (integral sau parțial) Contractul și/sau să suspende livrările și/sau să primească, la cerere, plata tuturor sumelor datorate și plătile de către Cumpărător în cazul în care:
- 16.1.1 Cumpărătorul face sau propune orice aranjament voluntar sau orice alt acord sau schemă sau aranjament cu sau cesiune în beneficiul creditorilor săi;
- 16.1.2 Cumpărătorul devine supus unui ordin de administrare sau intră în faliment sau intră în lichidare;
- 16.1.3 Cumpărătorul are o cerere prezentată pentru lichidarea sa sau are o cerere depusă pentru numirea unui lichidator provizoriu;
- 16.1.4 un creditor intră în posesie sau un administrator judiciar sau administrativ este numit peste oricare dintre bunurile sau activele Cumpărătorului;
- 16.1.5 Cumpărătorul devine incapabil să-și achite datoriile pe măsură ce acestea devin scadente sau încetează sau amenință să înceteze să desfășoare activitatea;
- 16.1.6 Vândătorul consideră în mod rezonabil că oricare dintre evenimentele menționate mai sus sau orice eveniment echivalent sau similar în conformitate cu orice legi relevante la care este supus Cumpărătorul sau orice persoană conectată a avut sau poate avea loc;
- 16.1.7 Cumpărătorul sau orice persoană conectată comite sau permite să fie comisă orice încălcare semnificativă a prezentului Contract.
- 16.2 Rezilierea se va produce la primirea de către Cumpărător a notificării scrise de reziliere transmisă de către Vândător, indicând în mod rezonabil în detaliu încălcarea, fără îndeplinirea oricăror formalități ulterioare sau intervenție judecătorească, Cumpărătorul fiind considerat automat că și-a încălcat obligațiile, în cazul intervenției situației prevăzute în Clauza 16.1.

17. FORȚA MAJORĂ

- 17.1 Vândătorul nu va fi răspunzător pentru neîndeplinirea oricăreia dintre obligațiile care

îi revin în temeiul Contractului din orice motiv în afara controlului său rezonabil, inclusiv, fără limitare la, cazuri de forță majoră, greve, revolte, blocaje sau alte acțiuni industriale, inclusiv dispute comerciale (indiferent dacă o astfel de dispută implică angajații săi sau nu), lipsa materialelor sau orice alt act, chestiune sau lucru care este depășește controlul său rezonabil.

- 17.2 În cazul în care Vânzătorul nu își îndeplinește obligațiile din cauza oricăreia dintre cauzele menționate la Clauza 17.1 în termen de șase luni de la termenul de executare, oricare dintre părți poate, printr-o notificare scrisă, să rezilieze Contractul fără răspundere, cu excepția faptului că Cumpărătorul va plăti pentru orice Produse livrate sau finalizate la momentul rezilierii.

18. INSTRUMENTE

Orice instrumente (cum ar fi dispozitive de ghidare, matrițe, etc.) pe care Vânzătorul le poate construi sau achiziționa în mod specific în legătură cu Produsele vor fi, fără a aduce atingere oricăror taxe pe care Vânzătorul le poate achita pentru acestea, proprietatea unică și negrevată a Vânzătorului și în posesia și controlul Vânzătorului fără restricții.

19. MATERIALE FURNIZATE CU TITLU GRATUIT

- 19.1 Materialul furnizat cu titlu gratuit va fi asigurat de către Cumpărător și va rămâne pe riscul acestuia în orice moment, iar Vânzătorul nu va fi răspunzător pentru pierderea sau deteriorarea oricăror astfel de materiale cu titlu gratuit în timpul fabricării de către Vânzător sau de către orice subcontractant angajat de Vânzător sau în timp ce se află la sediul Vânzătorului sau al oricărui astfel de subcontractant sau în tranzit către sau dinspre sediul Vânzătorului sau al oricărui astfel de subcontractant, cu condiția ca Vânzătorul să poată, la discreția sa, să contribuie la costurile de înlocuire a acestor materiale.
- 19.2 Cumpărătorul va despăgubi Vânzătorul împotriva tuturor pierderilor, costurilor, pretențiilor, daunelor, obligațiilor și cheltuielilor cu privire la orice vătămare, pierdere sau daună de orice fel care rezultă din sau are legătură cu furnizarea de către Vânzător a materialului gratuit, cu excepția cazului în care orice astfel de pierdere sau daună este rezultatul direct al oricărui act neglijent sau neîndeplinire a obligațiilor de către Vânzător.
- 19.3 O compensație pentru materialul pierdut sub formă de deșeuri de producție este (dacă este cazul) inclusă în prețul Contractului și nicio astfel de pierdere nu va face obiectul vreunei reclamații din partea Cumpărătorului sau al contribuției Vânzătorului.
- 19.4 În cazul în care materialele utilizate la fabricarea Produselor sunt furnizate Vânzătorului de către sau în numele Cumpărătorului, Cumpărătorul este responsabil pentru asigurarea faptului că materialul este de o calitate satisfăcătoare și este adecvat scopului său și va despăgubi Vânzătorul împotriva oricăror pierderi, daune, vătămări sau cheltuieli care decurg direct sau indirect din orice defecțiune sau specificare incorectă a materialelor menționate.

20. SĂNĂTATE ȘI SIGURANȚĂ

Cumpărătorul este de acord să respecte orice informații și instrucțiuni furnizate de Vânzător cu privire la Produse, inclusiv, dar fără a se limita la orice condiții necesare pentru a se asigura ca acestea vor fi sigure și fără riscuri pentru sănătate în orice moment în care sunt setate, utilizate, curățate, întreținute și păstrate de orice persoană. Cumpărătorul va lua măsurile specificate în astfel de informații sau în alt mod necesar pentru a se asigura că, în măsura în care este posibil în mod rezonabil, Produsele vor fi

sigure și fără riscuri pentru sănătate în orice moment.

21. CONFORMITATE

- 21.1 Cumpărătorul va fi singurul responsabil pentru obținerea oricăror licențe sau permise de import sau export necesare pentru livrarea către Cumpărător, iar Cumpărătorul va fi responsabil pentru toate taxele vamale, taxele de clearance, impozitele, comisioanele brokerilor și alte sume plătibile în legătură cu importul, exportul și / sau livrarea Produselor
- 21.2 Cumpărătorul este de acord să respecte pe deplin, pe cheltuiala proprie, toate legile aplicabile privind importul și exportul, restricțiile, controalele de securitate națională și reglementările din Regatul Unit și/sau orice altă lege sau reglementare locală aplicabilă.
- 21.3 Cumpărătorul este de acord și se obligă că:
- 21.3.1 va respecta termenii oricărei licențe de export, excepții de licență sau licențe generale acordate sau aprobate de orice autoritate guvernamentală competentă și nu va reexporta sau transmite niciun Produs direct sau indirect niciunei persoane, entități și în niciun teritoriu care nu este acoperit de o astfel de licență de export, excepție de licență sau licență generală; și
- 21.3.2 (indiferent de orice licență de export anterioară, excepție de licență sau licență generală), Produsele nu vor fi furnizate direct sau indirect niciunei persoane sau entități și în niciun teritoriu care este sub embargo, interzis, exclus sau altfel supus sancțiunilor din Regatul Unit, Uniunea Europeană, Statele Unite ale Americii și/sau teritoriul în care se află Cumpărătorul.
- 21.4 Cumpărătorul va respecta toată legislația anticorupție relevantă în legătură cu Contractul și cu afacerea Vânzătorului și va notifica imediat Vânzătorul dacă descoperă sau suspectează că oricare dintre funcționarii, directorii, angajații sau reprezentanții săi acționează sau au acționat într-un mod care încalcă această legislație.
- 21.5 Cumpărătorul recunoaște că Vânzătorul are un cod de afaceri responsabil ("Codul IMI"), care este disponibil la adresa www.imiplc.com iar Cumpărătorul va conduce și se va asigura în orice moment că funcționarii, directorii, angajații și/sau reprezentanții săi își desfășoară activitatea în mod etic și în conformitate cu dispozițiile relevante ale Codului IMI. Această clauză se aplică indiferent dacă Cumpărătorul acționează sau nu în temeiul Contractului sau a relației sale cu Vânzătorul sau cu orice companii din grupul de companii al Vânzătorului.
- 21.6 Cumpărătorul recunoaște că, prin plasarea unei comenzi la Vânzător pentru Produse în conformitate cu acești termeni și condiții, a citit și acceptat politica de confidențialitate a Vânzătorului, care este disponibilă la <https://new.norgren.com/en/legal/privacy> (după cum poate fi actualizată de către Vânzător în decursul timpului) ("**Politica de confidențialitate**") și Cumpărătorul înțelege că, în cazul în care informațiile personale ale angajaților, directorilor sau ale altor persoane care acționează în numele Cumpărătorului sunt prelucrate de către Vânzător pentru a îndeplini cerințele acestor termeni și condiții, Vânzătorul va prelucra astfel de informații personale, așa cum se prevede în Politica de confidențialitate. Cumpărătorul garantează că respectă legile aplicabile privind protecția datelor și are dreptul, autoritatea legală și consimțământul necesar (dacă este cazul) pentru a permite Vânzătorului să proceseze astfel de informații personale, așa cum se prevede în Politica de confidențialitate. Cumpărătorul va informa toate persoanele afectate cu privire la prelucrare în conformitate cu acești termeni și condiții și le va furniza o copie a Politicii de confidențialitate.
- 21.7 Cumpărătorul este de acord că trebuie să poată demonstra conformitatea sa cu cerințele menționate în această Clauză 21 la cererea și spre satisfacția Vânzătorului, care include, dar nu se limitează la, Vânzătorul având dreptul de a inspecta orice locație implicată în activitatea Vânzătorului. În cazul în care Cumpărătorul nu respectă

această Clauză 21, Vânzătorul are dreptul, la discreția sa, să rezilieze prezentul Contract și orice alte acorduri între Cumpărător și Vânzător fără penalități către Vânzător printr-o simplă notificare de reziliere trimisă Cumpărătorului, indicând în detaliu încălcarea, fără îndeplinirea altor formalități sau intervenție judecătorească, Cumpărătorul fiind considerat automat că nu și-a îndeplinit obligațiile în cazul nerespectării de către Cumpărător a prezentei Clauze 21, dar cu obligații pentru Cumpărător de a remedia eventualele daune suferite de către Cumpărător ca urmare a unei astfel de rezilieri sau încălcări a contractului.

22. GENERAL

- 22.1 Nici o renunțare, întârziere sau neexercitare de către Vânzător a oricăror drepturi sau remedii nu va prejudicia sau împiedica orice exercitare viitoare sau ulterioară a acestora.
- 22.2 În cazul în care orice prevedere a acestor condiții va fi considerată nulă sau inaplicabilă în totalitate sau parțial, atunci prevederea neafectată (sau o parte a prevederii, după caz) își păstrează pe deplin valabilitatea și efectul. Titlurile apar doar pentru comoditate și nu afectează construcția acestor condiții.
- 22.3 Nicio prevedere din aceste condiții nu va crea un parteneriat, o agenție sau o relație de muncă între părți.
- 22.4 Cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezentul Contract, o persoană care nu este parte la prezentul Contract, alta decât un succesor legal, nu are dreptul de a pune în aplicare nicio Clauză a contractului, cu excepția cazului în care părțile convin altfel.
- 22.5 Părțile convin că orice dispute apărute sau legate în orice fel de obiectul acestor condiții și al oricărui Contract (fie ele de natură contractuală sau delictuală sau de altă natură) vor fi guvernate și interpretate în conformitate cu Legea română, iar Cumpărătorul și Vânzătorul sunt de acord să se supună jurisdicției exclusive a instanțelor române în legătură cu orice problemă sau dispută (contractuală sau delictuală) care ar putea apărea între aceștia.
- 22.6 Părțile confirmă că fiecare clauză din prezentul document a fost analizată și negociată de părți conform cerințelor și obiectivelor acestora, astfel că nu sunt aplicabile prevederile referitoare la forma standard de contract, clauzele standard și neobișnuite din Codul Civil al României. Fără a aduce atingere prevederilor menționate mai sus, Cumpărătorul acceptă în mod expres prevederile prezentului document referitoare la limitarea răspunderii (Clauzele 11, 12, 14, 15, 19 și 21), evenimentele de reziliere (Clauza 16), separabilitatea (Clauza 22.2), forța majoră (Clauza 17), Fără impreviziune (Clauza 22.7), jurisdicția (Clauza 22.5) și partea cu experiență (Clauza 22.8).
- 22.7 Cumpărătorul confirmă și recunoaște în mod expres că a luat în considerare toate riscurile principale care decurg din prezentul document și activitatea pe care o desfășoară, inclusiv riscurile legate de impreviziune, și își asumă în mod expres și necondiționat, în mod liber, deliberat și în deplină cunoștință de cauză, riscul unei crize economice sau recesiuni, precum și orice risc al propriei activități și înțelege să își îndeplinească obligațiile care îi revin în temeiul prezentului document într-un mod corect, complet și în timp util, fără rezerve sau excepții, cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezentul document.
- 22.8 Cumpărătorul confirmă și recunoaște în mod expres că are experiența și cunoștințele și/sau a avut la dispoziție asistență tehnică de specialitate pentru a-și evalua obligațiile din orice Contract.

SEMNĂTURI:

Pentru și în numele
IMI INTERNATIONAL ROMANIA S.R.L

Semnătură

Nume

Denumirea funcției

Data:

Pentru și în numele
[NUME]

Semnătură

Nume

Denumirea funcției

Data: